

**Found
MUJI
BOX 3**

BOX3 北アメリカの箱

広大な国土、多くの人口を抱えて、工業も農業も盛ん、ものが土地から土地へと移動する、そんな地域には活躍する箱がたくさんあるのでは、と思いアメリカ・カナダを訪れました。

実際に訪問してみると素材を切る、折り曲げる、接合する(縫う・溶接する・かしめる)、といったシンプルな工程で製品化された箱に多く出会いました。合理的な設計で、十分すぎるほど頑丈な仕上がり、そして素材と構造そのものの美しさがあります。つくりやすいことと丈夫なことが明解な要素としてのづくりの核となっています。

「箱」の枠をより広義にとらえて、ものを入れる、運ぶ道具を集めました。質実剛健という言葉が似合う、北アメリカの箱です。

BOX3 Boxes in North America

The vast and populous nations of the United States of America and Canada are home to a variety of resources, industries as well as agriculture. Here, many different types of boxes have been made for transporting goods from region to region.

North America is a region where roots can be traced back to many different cultures. Living on the same land allowed people to explore local materials and develop unique everyday items that answered to the needs of the growing communities.

Boxes are manufactured using straightforward steps of cutting, bending and joining, which include processes of sewing, welding and clamping. Although simple to make, these rationally designed boxes are usually built to be tougher than it is required. The beauty of each product can be found in the material and its construction, not only in its appearance.

In its widest terms, anything used to hold and transport goods was the definition of 'boxes'; while 'simple' but 'sturdy' are the keywords to describe this collection of boxes found in North America.





キャンバスバスケット

工場で通い箱として使われている帆布のバスケット。軽くて丈夫な帆布をスチールで補強を施したバスケットは、木や金属の箱が主流だった時代には画期的な道具でした。

Canvas Basket

In factories, these canvas baskets function as reusable containers. Made of lightweight and durable canvas that is reinforced with a steel frame, these baskets were revolutionary at a time when most factories depended on wooden and metal boxes.

1921年に創業したこのキャンバスバスケットのメーカーは、ボストンに工場を備えています。

大西洋に面し、古くから漁業や工業、炭坑業のある街ボストン。土地柄、造船に使われる帆布が、入手しやすく、炭鉱で石炭を運搬するバッグがつくられました。それらは漁船で魚を、縫製工場で布を、ホテルではシーツを運ぶなど、需要に合わせて多くの用途が見出され、様々なかたちやサイズのバスケットが生産されています。

かなりの力仕事となるスチールと帆布の加工。スチールを曲げ、溶接して頑丈なフレームをつくり、縫製した帆布を被せフレームごと縫い付けます。

Situated on the coast of the Atlantic Ocean, this particular canvas basket manufacturer was founded in Boston in 1921. Using the same canvas used in shipbuilding, baskets were made for carrying coal in the coal mining industry. They are now made in many shapes and sizes to hold different items such as fish in the fishing industry, fabric at garment factories and linens in hotels. Processing steel and canvas is heavy labour. Steel is first bent and welded to create sturdy frames. They are then fitted with canvas sheets, which are sewn into place.





素材感が美しいコーティングされていないスチール

Beautifully textured, uncoated steel.



ポリエチレン通い箱

アメリカに住む人々になじみのある、トラックや飛行機でアメリカの街から街を移動するプラスチックの箱。

Polyethylene Tote Box

These kinds of boxes are often seen used in transportation from city to city in the U.S. by trucks and planes.

工場では、プラスチックシートの成形から製品化されるまで一貫して製造します。
シートを型抜きしたあと、残りの端材も粉碎して溶かし、再利用します。
軽く薄いシートが立体的に組み立てられ、熱で接着されると驚くほど丈夫な箱になります。

From cutting the patterns out of the plastic sheets to the assembling of the final product, every production stage is handled under the same roof. After the plastic sheets are cut the remnants are crushed and melted for recycling back into the same plastic sheets. The light thin sheets are folded into shape and secured in place with thermal adhesives. This results in surprisingly sturdy boxes.



(上) 新しい原料とリサイクルされる粉碎原料。

(下) 折り目に沿って折り曲げ、熱で溶かして接着する、というシンプルな工程。

Top: The raw materials compared with used materials, crushed and ready for recycling.

Bottom: Assembly is simply a matter of folding along perforated lines and heating the surfaces to weld them together.



プラスチックシートを型抜きする機械。ロール状の抜き型を通すと同時に折り目がつけられ、端材はベルトコンベアでリサイクルラインへ運ばれる仕組み。

A die cutting machine for plastic sheets. The plastic is run through the rotary die cutter and waste is taken straight to the recycling line via the conveyor belt.



少ないステップで確実な製品をつくることのできる明瞭で聡明な設計、
合理的な「使いやすさ」「丈夫さ」という品質に重きが置かれている点も魅力的な北アメリカのものづくり。

Straightforward, intelligent designs developed for reliable products that meet uniform standards often involve simple steps in its manufacturing process. The appeal of craftsmanship in North America lies in an emphasis on rational, easily understood definitions of what constitutes quality – products that are easy to use and built to last.





アルミ・フタ付きボックス・持ち手付

熟練鉱夫とともに働いたランチボックス。ステッカーでカスタマイズしたり、記念の出来事を彫刻したり。鉱夫の人生が刻まれています。

Aluminium Box

The metal lunchbox is the skilled miner's loyal companion. Customized with stickers or etched to commemorate special events, the lunchboxes of the miners tell their life stories.

隕石が墜落した跡地といわれる、カナダのオンタリオ州のサドバリー。現在はニッケル、チタンなどが採掘されています。住民の多くが鉱山に関わる仕事に携わっていると言われます。

地下の坑道は、50℃近い高温になるほどの過酷な労働環境。落石などの事故により外に出られなくなる状況を想定して、食事は多めに持ち込みます。ランチボックスには、サンドイッチや果物などを入れ、フタ部分には水筒が入ります。

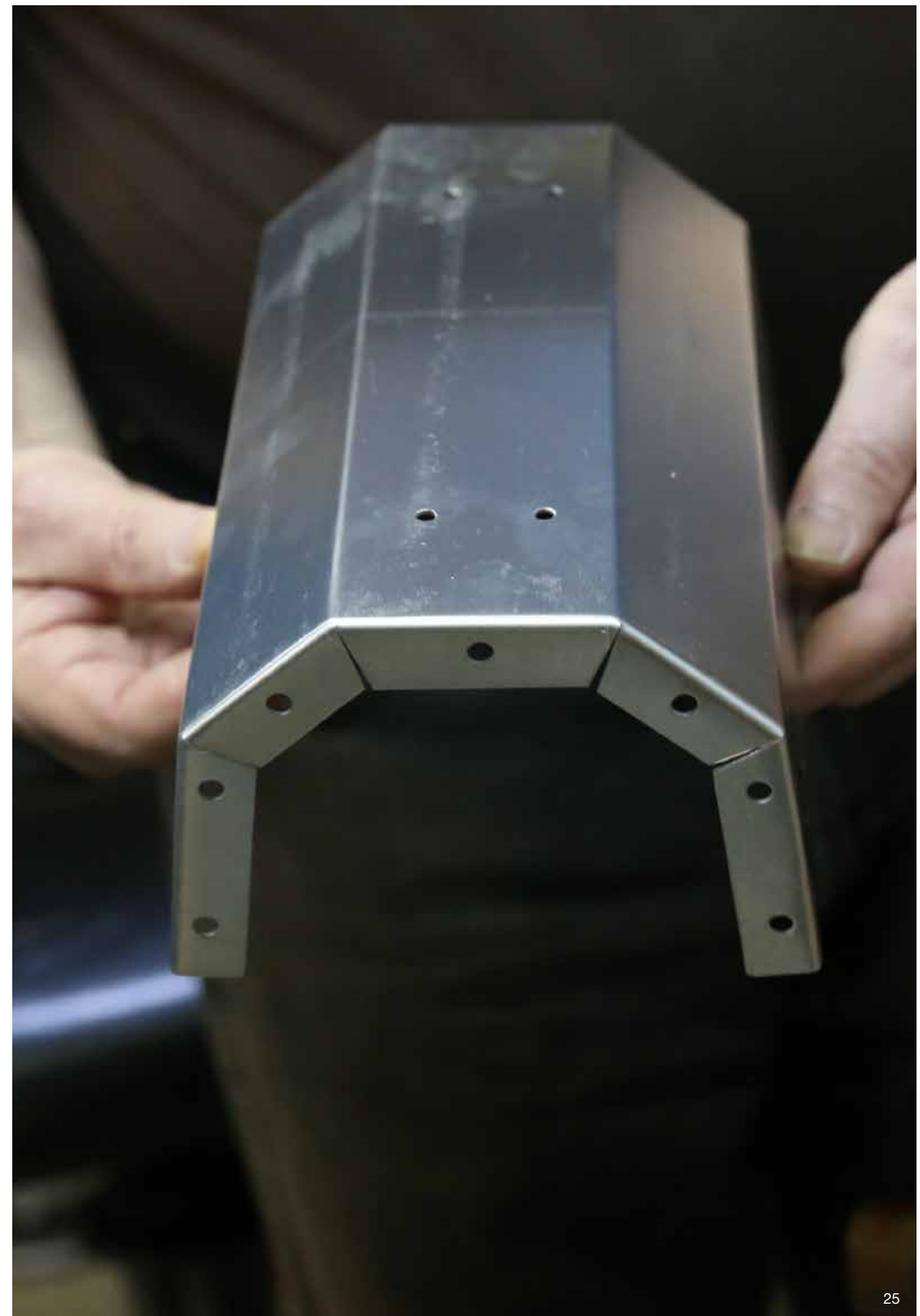
Sudbury in Ontario, Canada is said to be the site of a meteor crash many years ago that may have contributed to the area's resources of nickel, titanium and other metals. The underground tunnels of the mines can sometimes be a harsh working environment, where the temperature could become close to 50 degrees Celsius. To ensure proper nourishment and also as a precaution as blockages do occur from falling rocks, miners usually bring large meals down with them. These lunchboxes hold sandwiches, fruits and other food as well as a flask that fits into the lid.



トレーニングセンターでは鉱夫が重機の操縦などの指導を受けています。

訓練中の鉱夫もランチボックスを手に昼食に向かっていました。

Miners at the training centre receiving instruction on how to operate heavy machinery.
A miner leaves for lunch with his own lunchbox in hand to take a break.



鉱山業従事者が一人一つは持っているといわれるアルミのランチボックス。鉱夫こうふの一人が自作し、使っていたランチボックスが同僚から人気となり製品化されました。今でも手作業でアルミ板を曲げリベットで固定する、昔ながらの製法でつくられています。

The metal lunchbox is part of the mining uniform. After a particular miner made his own customised lunchbox, it gained popularity with his fellow miners such that he eventually began its production. The lunchboxes are still made using the original method, with aluminium plates bent and riveted into place by hand.



アルミの板を一枚ずつ曲げて、パーツをつくります。
Aluminium plates are individually bent to form each component.





メープル材バスケット

メープルの木で編まれた背負いかごは軽く、背中にフィットして、森の中も氷の上も楽に歩いていけそうです。もともとはアッシュの木でつくられていました。

Maple Wood Basket

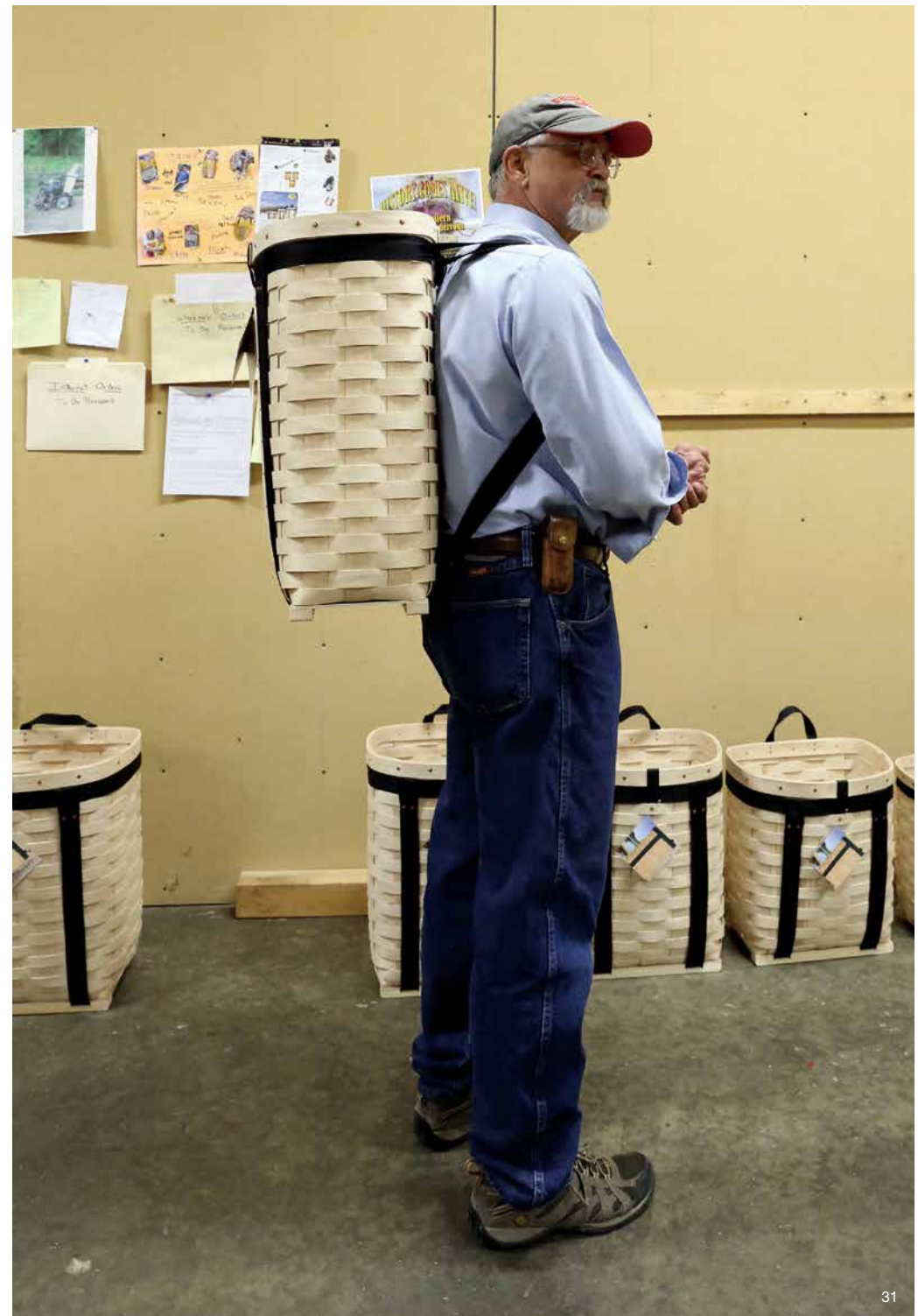
Strips of maple are woven in such a way that it comfortably fits the back as lightweight pack baskets, which makes walking through forests or over ice easier. This type of basket was originally crafted from ash.

カナダに近いアメリカのメイン州では、メープルの木は身近な木材です。アイスフィッシングの道具を入れるバスケットとして重宝されるほか、野菜の収穫や森でのハンティング、キノコや木の実の採取に利用されています。

Maine shares its border with Canada, where maple is a common material. Here, maple baskets are used for many purposes: when harvesting vegetables, hunting in the forest, collecting mushrooms, nuts and berries as well as for holding tools needed for ice-fishing.



もともと作られていたアッシュの木製のバスケット。
A basket made from ash, the material from which these type of baskets were originally crafted.





細長くカットしたメープルの板を水に浸けやわらかくし、土台を固定して型枠をはめ込み込みます。
乾燥すると驚くほど軽くて頑丈な背負いかごとなります。



Long, thin strips of maple are soaked in water until soft. It is then fixed to the base and woven onto the frame.
Once dry, the pack is surprisingly light and durable.

Canvas Basket



Steel Frame Canvas Basket

02484637 S
Approx. 44*33*H43cm
\$186



Canvas Basket / Ecru
02484675 Approx. 63*18*H43cm
\$150



Canvas Basket / Black
02484682 Approx. 63*18*H43cm
\$150

Polyethylene Tote Box



02484507 S / White
Approx. 33.5*46.5*H16cm
\$29



02484514 S / Grey
Approx. 33.5*46.5*H16cm
\$29



02484521 S / Blue
Approx. 33.5*46.5*H16cm
\$29



02484538 L / White
Approx. 33.5*46.5*H30cm
\$36



02484545 L / Grey
Approx. 33.5*46.5*H30cm
\$36



02484552 L / Blue
Approx. 33.5*46.5*H30cm
\$36

Aluminum Box with Lid and Handle



02484477 S
Approx. 23*13.5*20.5cm
\$130



02484484 L
Approx. 32*13.5*20.5cm
\$150

Maple Wood Basket



02484569 S
Approx. 27*25.5*H34.5cm
\$150



02484576 L
Approx. 33*27*H40cm
\$170

Metal Edge Box



02484712 With Lid / Thin
Approx. 18.5*7*4cm
\$16



02484729 With Lid / Postcard / S
Approx. 18.5*13*4cm
\$19



02484736 With Lid / Postcard / L
Approx. 18.5*13*7cm
\$23



02484743 With Lid / A4
Approx. 32.5*24.5*8cm
\$26



02484750 With Hinge Lid / Business Card
Approx. 10.5*5*7.5cm
\$9



02484767 With Hinge Lid / A5 / S
Approx. 24*8*21cm
\$26



02484774 With Hinge Lid / A5 / L
Approx. 24*18*21.5cm
\$29



02484781 With Hinge Lid / A4
Approx. 32*13*27cm
\$29



02484798 Stand File Box / A5
Approx. 15.5*8*23cm
\$16



02484804 Stand File Box / A4
Approx. 22.5*9*28cm
\$19

Bankers Box



37189263
W34.5*D41*26.5cm
\$19



37189270 Half 2pc
W34.5*D41*13cm
\$29

Found MUJI

無印良品はもともと、ものをつくるというよりは、
「探す、見つけ出す」という姿勢で生活を見つめてきました。
永く、すたれることなく活かされてきた日用品を、世界中から探し出し、
それを生活や文化、習慣の変化にあわせて少しだけ改良し、
適正な価格で再生してきました。

2003年からは、この活動を「Found MUJI (見出された MUJI)」と名付け、
さらに世界の細部にまで入り込みながらよいものを探す旅をはじめました。
見出されたものたちの中には、
そのままの品質ではわたしたちの生活に入りにくいものもあります。
それらを今の生活の品質基準に合わせて、作者と対話しながら改良し、
無印良品のものとして仕立て直します。

よいものを探す目を磨き、そのもののエッセンスを残しつつ、
それらを現代の生活に合わせてさらによくしていく。
その活動 Found MUJI の起点が、青山に誕生しました。

Found MUJI は、無印良品と皆様と一緒にやって行活動です。

Found MUJI

Innovations of MUJI are not simply a process of creation,
they are a review of living by “Searching and Finding”.
Searching throughout the world for durable and long-lasting daily necessities,
MUJI refines found items to suit our changing lifestyles,
cultures and customs, reproducing them at reasonable prices.

From 2003, ‘Found MUJI’ started its journey with a keen eye for good products,
exploring the underlying values of the makers,
retaining the essence of their creations,
and re-tailoring them into MUJI goods that fit the modern way of life.
The Found MUJI journey began in Aoyama.

Join us as we continue the Found MUJI journey together.

Found MUJI BOX 3

開催期間：

2018年2月16日(金)ー2018年4月26日(木) Found MUJI 青山／有楽町

2018年3月2日(金)ー5月10日(木) シエスタハコダテ／渋谷西武／丸井吉祥寺店／テラスモール湘南／名古屋鉄百貨店／
イオンモールKYOTO／京都BAL／グランフロント大阪／神戸BAL／広島パルコ／MUJIキャナルシティ博多

Found MUJI Plaza Singapura

#01-10 to 17 Tel: +65 6264 5838

www.muji.com/sg/foundmuji

2018 © MUJI (Singapore) Pte. Ltd. All product and price information are correct as of print, and may be subject to change. Any dimensions quoted are for guidance only. All products are subject to availability. Refer to in-store display for latest updated pricing. All Rights Reserved. Published January 2018.